

- * the eurozone rescue plan

- * the bailout package

- * bailout money

- * definitive action plan

- * budget measures

- * elite support

- * future developments

- * jobs report

- * crisis talks

- * investor confidence

- * foreign exchange reserves

police wore high-visibility jackets but no riot gear.

евроинтеграции в экономической и культурной сферах

система оценки объема знаний

Введение Болонской системы сработает на повышение конкурентоспособности российской экономики.

радикально настроенными иранскими студентами, высокопоставленных представителей армии Афганистана.

поиск путей развития социально-экономической сферы

Способы предотвращения роста межэтнической напряженности

Акцентируется первоочередное значение завершения процесса разведения противоборствующих сторон на юго-востоке Украины», - говорится в заявлении пресс-службы Кремля.

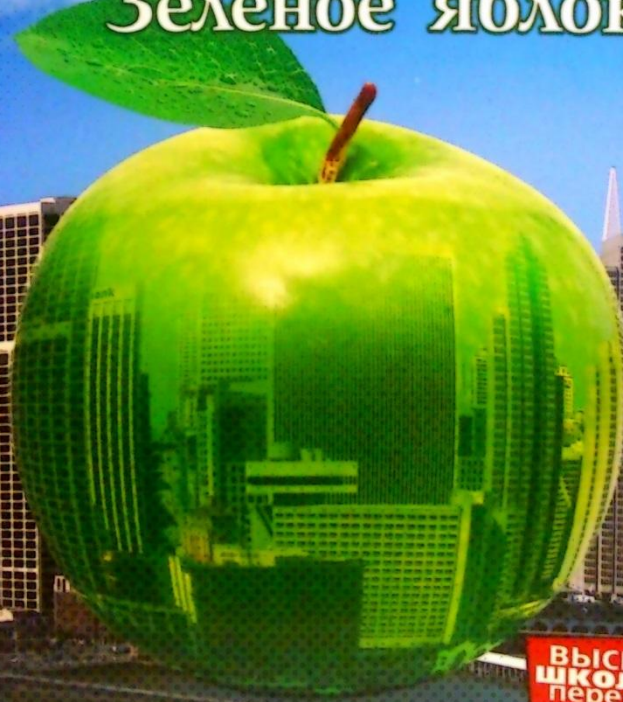
They were powerful enough not to need a czar especially the czar.

NASA commemorates the men and women who gave their lives in the pursuit of space exploration and discovery during its annual Day of Remembrance.

English·
Russian

Андрей Фалалеев
Алена Малофеева

Упражнения
для синхрониста
Зеленое яблоко



Высшая
школа
перевода

Any questions?	Все понятно?
Please, stay seated.	Не вставайте.
How this all will end remains uncertain.	Никто точно не знает, чем все это закончится.
This case is not an isolated one.	Таких случаев довольно много.
Fighting hunger is a team effort.	Проблему голода в одиночку не решить.
It remains an open question	Ответа на этот вопрос пока нет.
There were no survivors.	Погибли все.
Be honest with yourself.	Не обманывайте себя.
How to contain an epidemic.	Как не допустить распространения эпидемии.
We could certainly use their help.	Их помощь нам совсем не помешает.
An extra meeting would not hurt.	Дополнительная встреча пойдет всем только на пользу.

I'll give him that.	Этого у него не отнять.
We barely caught the train.	Мы чуть не опоздали на поезд.
To observe common decencies.	Не преступать грани приличия.
I hope he didn't misbehave.	Надеюсь, он вел себя хорошо.
The situation is still fluid.	Ситуация еще не стабилизировалась.
We left no remedy untried.	Мы испробовали все средства.
He is always cheerful.	Он никогда не унывает.
Zero unemployment.	Полная занятость.
Do not take this lightly.	Отнеситесь к этому серьезно.

Many goodhearted people agree with **pro-lifers** on the principle that abortion is wrong—but are still on the fence when it comes to abortion politics. I call them the “Yes, but . . .” people. If you ask them if they think abortion is wrong and should be illegal worldwide, they will respond: “Yes, but . . .” And if you ask them, “Yes, but what?” many of them will respond, “Yes, but aren’t there too many people?”

A Brazilian woman has survived being shot through the mouth with a harpoon in a bizarre accident, doctors say. Neurosurgeon Allan da Costa said the harpoon **came within 1cm (0.4 inch) of killing** Elisangela Borborema Rosa, 28.

He also promises **a less isolated** experience for students learning at home.

Distracted by campaigns in Iraq and Afghanistan, America has **neglected** the most economically dynamic region of the world.

SIPRI usually adds about 50% to the official figure that China gives for its defence spending, because even basic military items such as research and development are kept off budget.